

Gesuchsnummer Numero domanda _ _ _ _ _ _ _	Code	An die AUTONOME PROVINZ BOZEN	Alla PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Protokoll (dem Amt vorbehalten) Protocollo (riservato all'ufficio)		Abteilung Landwirtschaft Amt für EU-Strukturfonds in der Landwirtschaft (31.6) Brennerstraße 6 39100 BOZEN	Ripartizione agricoltura Ufficio Fondi Strutturali UE in agricoltura (31.6) Via Brennero 6 39100 BOLZANO
		Tel. 0471 / 415161 Fax 0471 / 415164	tel. 0471 / 415161 fax 0471 / 415164
		landwirtschaft.eu@provinz.bz.it www.provinz.bz.it/landwirtschaft	agricoltura.ue@provincia.bz.it www.provincia.bz.it/Agricoltura

Beitragsansuchen im Sinne des ELR 2014-2020 - EU-VO Nr. 1305/2013 – Maßnahme19 – Unterstützung für die lokale Entwicklung LEADER Untermaßnahme 19.1-Vorbereitende Unterstützung	Domanda di aiuto ai sensi del PSR 2014- 2020 – Reg. UE n. 1305/2013 – Misura 19 – Sostegno allo sviluppo locale LEADER Sottomisura 19.1 – Sostegno preparatorio
--	--

A. Antragsteller/Antragstellerin / Richiedente	
Steuernummer codice fiscale	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Mehrwertsteuernummer (nur juristische Personen) partita IVA (solo persone giuridiche)	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Eintragungsnr. Handelskammer Cod. iscriz. Camera di commercio	_____
Gesundheitsbezirk Comprensorio sanitario	_____
NISF Nummer Codice INPS	Ankreuzen falls Betrieb aus mehreren technisch-ökonomischen Einheiten besteht Barrare se azienda costituita da più UTE <input type="checkbox"/>
Zuname oder Firmenbezeichnung Cognome o ragione sociale	Vorname nome _____
geboren am nato/a il	in a _____
wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di	PLZ CAP _____
Fraktion/Str. frazione/via	Nr n. _____

B. Vorhaben / Oggetto

Es wird ein Antrag auf Beihilfe gestellt für im Sinne der EU-VO Nr. 1305/2013 –Maßnahme 19- und diesbezüglicher gültiger gemeinschaftlicher, staatlicher und regionaler Durchführungsbestimmungen für ein nachfolgend angeführtes Vorhaben (Zutreffendes ankreuzen) und es wird um Zulassung zur Finanzierung laut ELR 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen, genehmigt von der Europäischen Kommission mit Entscheidung C(2015) 3528 vom 26.05.2015, angesucht.

Viene presentata una domanda di aiuto ai sensi del Reg. (UE) 1305/2013 – misura 19- e le relative disposizioni attuative comunitarie, nazionali e regionali vigenti per una delle operazioni di seguito elencate (barrare la rispettiva casella) e viene chiesto di essere ammesso a finanziamento ai sensi del PSR 2014-2020 della Provincia Autonoma di Bolzano approvato dalla Commissione Europea con decisione C (2015) 3528 del 26.05.2015

<input type="checkbox"/>	Untermaßnahme 19.1 Vorbereitende Unterstützung <input type="checkbox"/> 1. Phase: Auswahl der LEADER-Gebiete <input type="checkbox"/> 2. Phase: Auswahl der Lokalen Entwicklungspläne und der LAG	<input type="checkbox"/>	Sottomisura 19.1 Sostegno preparatorio <input type="checkbox"/> 1. fase: selezione dei territori LEADER <input type="checkbox"/> 2. fase: selezione dei Piani di Sviluppo Locale e dei GAL
<input type="checkbox"/>	Untermaßnahme 19.2 Förderung für die Durchführung der Vorhaben im Rahmen der von der örtlichen Bevölkerung betriebenen Strategie für lokale Entwicklung	<input type="checkbox"/>	Sottomisura 19.2 Sostegno all'esecuzione degli interventi nell'ambito della strategia di sviluppo locale di tipo partecipativo
<input type="checkbox"/>	Untermaßnahme 19.3 Vorbereitung und Durchführung von Kooperationsmaßnahmen der lokalen Aktionsgruppe	<input type="checkbox"/>	Sottomisura 19.3 Preparazione e realizzazione delle attività di cooperazione transnazionale ed interterritoriale del gruppo di azione locale
<input type="checkbox"/>	Untermaßnahme 19.4 Förderung für die laufenden Kosten und die Aktivierung	<input type="checkbox"/>	Sottomisura 19.4 Sostegno per i costi di gestione e animazione

C. Juridische Form / Forma giuridica

<input type="checkbox"/> Einzelfirma oder natürliche Person Ditta individuale o persona fisica	<input type="checkbox"/> Sonstiges Altro (interessenze)
<input type="checkbox"/> Region- Autonome Provinz Regione-Provincia Autonoma	<input type="checkbox"/> Unternehmensverband Associazione di imprese
<input type="checkbox"/> Gemeinde Comune	<input type="checkbox"/> Bildungsanstalten Enti di formazione

<input type="checkbox"/> Bezirksgemeinschaft Comunità Comprensoriale	<input type="checkbox"/> Verein ohne Gewinnabsichten Associazione senza scopo di lucro
<input type="checkbox"/> Talgemeinschaft Comunità montana	<input type="checkbox"/> Gemeindegemeinschaft Consorzio di comuni
<input type="checkbox"/> Forstkonsortium Consorzio forestale	<input type="checkbox"/> Parkverwaltung Ente parco
<input type="checkbox"/> Berufsverbände Associazioni di categoria	<input type="checkbox"/> Bonifizierungs- u/o Beregnungskonsortium Consorzio di bonifica e/o di irrigazione
<input type="checkbox"/> Schutzkonsortium Consorzio di tutela	<input type="checkbox"/> Andere Verwaltung: Altro ente: _____
<input type="checkbox"/> Personengesellschaft Società di persone	Nr. Mitglieder n. soci _____ Davon unter 40 Jahren Di cui sotto 40 anni _____ Davon Frauen Di cui donne _____
<input type="checkbox"/> Genossenschaft Cooperativa	Nr. Mitglieder n. soci _____ Davon unter 40 Jahren Di cui sotto 40 anni _____ Davon Frauen Di cui donne _____
<input type="checkbox"/> Verband von Genossenschaft Consorzio di cooperative	Nr. Genossenschaft n. cooperative _____ Gesamtzahl Mitglieder n. totale soci _____
<input type="checkbox"/> Erzeugerorganisation Associazione di produttori	Nr. Mitglieder n. soci _____
<input type="checkbox"/> Kommanditgesellschaft Società in accomandita	Nr. Kommanditäre n. accomandatari _____
<input type="checkbox"/> Kapitalgesellschaft Società di capitali	Nr. Angestellte n. dipendenti _____

D. Andere Angaben und Erklärungen / Altre indicazioni e dichiarazioni

Der Antragsteller/Die Antragstellerin bestätigt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der Sanktionen im Falle unwahrer oder unvollständiger Angaben, die in Art. 2bis des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, vorgesehen sind, sowie in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des obgenannten Landesgesetzes Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

Il richiedente/La richiedente dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza delle sanzioni previste dall'art.2bis della LP n.17/1993 e successive modifiche in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete, nonché di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione della succitata legge provinciale saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Er/Sie erklärt zudem: (Zutreffendes ankreuzen)

Dichiara inoltre: (barrare la casella)

<input type="checkbox"/>	dass für die in diesem Ansuchen angeführten Vorhaben bei keinem anderen Landesamt bzw. bei keiner anderen öffentlichen Verwaltung um Beihilfe angesucht wird; che per la spesa prevista non è stata inoltrata domanda di contributo ad altro ufficio provinciale o ad altra amministrazione pubblica;
--------------------------	--

	<p>sich dessen bewusst zu sein, dass die beantragte Beihilfe nicht mit anderen öffentlichen Beiträgen jeglicher Art kumuliert werden kann.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Di essere a conoscenza che gli aiuti richiesti non sono cumulabili con altri contributi pubblici a qualsiasi tipo disposti.
	<p>den interessierten Verwaltungen für die Dauer der Zweckbestimmung die Durchführung von Kontrollen zu erlauben, auch durch die Abfrage offizieller Datenbanken;</p> <ul style="list-style-type: none"> • di acconsentire affinché, limitatamente alla durata della destinazione degli investimenti le amministrazioni interessate possano svolgere gli eventuali accertamenti, anche tramite l'utilizzo di banche date ufficiali.
	<p>die Landesverwaltung zu ermächtigen, zwecks Überprüfung der gemachten Angaben, alle erforderlichen Daten von Amts wegen bei den zuständigen Stellen einzuholen, auch durch die Abfrage offizieller Datenbanken;</p> <ul style="list-style-type: none"> • di autorizzare l'amministrazione provinciale ad effettuare accertamenti sull'esattezza delle dichiarazioni rese e ad informarsi presso gli uffici di competenza, anche tramite l'utilizzo di banche date ufficiali.
	<p>der zuständigen Kontrollbehörde in jedem Moment und ohne Behinderungen Zugang zu den Strukturen und Anlagen des Unternehmens zu gewähren, um den vorgesehenen Kontrolltätigkeiten nachzukommen und weiters sämtliche für die Bearbeitung und Überprüfung für notwendig befundene Unterlagen, auch steuerlicher Natur, zur Verfügung zu stellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • che l'autorità di controllo competente avrà accesso in ogni momento e senza restrizioni alle strutture e agli impianti dell'impresa per le attività di ispezione previste nonché a tutta la documentazione compresa quella fiscale che riterrà necessaria ai fini dell'istruttoria e dei controlli.
	<p>die Inhalte der Maßnahme 19 – Unterstützung für lokalen Entwicklung LEADER (CLLD von der örtlichen Bevölkerung betriebene Maßnahme zur lokalen Entwicklung) des ELR 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen mit den diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen zu kennen und sich mit dem vorliegenden Ansuchen zur Einhaltung der damit verbundenen Auflagen zu verpflichten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • di essere pienamente a conoscenza del contenuto della misura 19 – Sostegno allo sviluppo locale LEADER (SLTP sviluppo locale di tipo partecipativo) del PSR 2014 – 2020 della Provincia Autonoma di Bolzano con le relative disposizioni di attuazione e degli obblighi specifici che assume a proprio carico con la presente domanda.
	<p>ab sofort eventuelle Änderungen an der Beihilferegelung im Sinne der VO (UE) 1303/2013 und 1305/2013 zu akzeptieren die mit nachfolgenden Verordnungen und Bestimmungen auf gemeinschaftlicher und/oder staatlicher und/oder regionaler Ebene eingeführt werden, auch die Kontrollen und Sanktionen betreffend.</p> <ul style="list-style-type: none"> • di accettare sin d'ora eventuali modifiche al regime di aiuto di cui al Reg. (UE) 1303/2013 e 1305/2013 introdotte con successivi regolamenti e disposizioni comunitarie e/o nazionali e/o regionali anche in materia di controlli e sanzioni.
	<p>alle vom ELR 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen zu besitzen, um auf der Maßnahme 19 ansuchen zu können.</p> <ul style="list-style-type: none"> • di essere in possesso di tutti i requisiti richiesti dal PSR 2014-2020 della Provincia Autonoma di Bolzano per accedere alla misura 19.
	<p>sich zu verpflichten jede Änderung am Projekt gegenüber dem ursprünglichen Beitragsansuchen unverzüglich und vor der Durchführung mitzuteilen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • di impegnarsi a comunicare tempestivamente e prima dell'esecuzione eventuali variazioni di progetto rispetto a quanto dichiarato nella domanda.
	<ul style="list-style-type: none"> • sich zu verpflichten, alle für das Monitoring- und Bewertungssystem notwendigen Informationen zu Verfügung zu stellen, wie sie von der VO (UE) 1303/2013 und von der VO (UE) 1305/2013

	<p>vorgesehen sind.</p> <p>di impegnarsi a rendere disponibile qualora richieste tutte le informazioni necessarie al sistema di monitoraggio e valutazione delle attività relative al Reg. (UE) 1303/2013 e al Reg. (UE) 1305/2013.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>sich zu verpflichten, eventuelle unrechtmäßig als gemeinschaftliche Beihilfe erhaltene Beträge zurückzuerstatten im Falle der Nichteinhaltung von gemeinschaftlichen, staatlichen und regionalen Bestimmungen zuzüglich anfallender Zinsen.</p> <p>di impegnarsi a restituire le somme indebitamente percepite quali aiuti comunitari in caso di inadempienza alle norme comunitarie, nazionali e regionali maggiorate degli interessi.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>die Bestimmungen der Gesetzes Nr. 898/86 und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen zu kennen, speziell die Verwaltungsstrafen und strafrechtlichen Sanktionen im Bereich der gemeinschaftlichen Beihilfen der Landwirtschaft betreffend.</p> <p>di essere a conoscenza delle disposizioni previste dalla legge 898/86 e successive modifiche e integrazioni riguardanti fra l'altro sanzioni amministrative e penali in materia di aiuti comunitari nel settore agricolo.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>die zuständigen Stellen der EU und die gewährenden und auszahlenden öffentlichen Verwaltungen von jeglicher Verantwortung zu befreien, was Schäden an Personen oder an öffentlichem oder privatem Eigentum betrifft, die aufgrund der Durchführung der Vorhaben entstehen könnten und von der Verwaltung selber jegliche Anstrengung oder Belästigung fernzuhalten.</p> <p>di esonerare gli organi comunitari e le amministrazioni pubbliche concedenti e eroganti da qualsiasi responsabilità conseguente ad eventuali danni che per effetto dell'esecuzione delle opere dovessero essere arrecati a persone e a beni pubblici o privati e di sollevare le amministrazioni stesse da ogni azione o molestia.</p>

Der Antragsteller/Die Antragstellerin ist sich bewusst dass:

Il richiedente/La richiedente prende atto:

<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>die Annahme des vorliegenden Beitragsansuchens, mit den damit verbundenen Rechten und Pflichten, der EU-Entscheidung über die Kofinanzierung der betreffenden Maßnahme des ELR der Autonomen Provinz Bozen unterliegt.</p> <p>che l'accoglimento della presente domanda di aiuto, con i diritti e gli obblighi connessi, è condizionata alla decisione comunitaria di cofinanziamento della relativa misura prevista dal PSR 2014 - 2020 della Provincia Autonoma di Bolzano.</p>
---	--

Der Antragsteller/Die Antragstellerin verpflichtet sich weiters:

Il richiedente/La richiedente si impegna inoltre:

<ul style="list-style-type: none"> • 	<p>das vorliegende Beitragsansuchen, falls erforderlich, zu ergänzen, sowie eventuelle zusätzlich notwendige Unterlagen nachzureichen, wie von den gemeinschaftlichen und nationalen Bestimmungen für die ländliche Entwicklung und das ELR 2014 – 2020 der Autonomen Provinz Bozen vorgesehen, wie von er Europäischen Kommission genehmigt, um das Beitragsansuchen hinsichtlich der Auswahl- und Genehmigungsphase bearbeiten zu können.</p> <p>a integrare la presente domanda di aiuto, se necessario, nonché a fornire ogni altra eventuale documentazione necessaria, secondo quanto verrà disposto dalla normativa comunitaria e nazionale concernente il sostegno allo sviluppo rurale e dal PSR 2014 – 2020 della Provincia Autonoma di Bolzano approvato dalla Commissione Europea ai fini dell'istruttoria della domanda di aiuto in termini di selezione e ammissibilità.</p>
---	--

D. Anlagen (in einfacher Ausfertigung) / Allegati (in copia semplice)

(Zutreffendes ankreuzen)
(barrare la rispettiva casella)

D.1 Documenti relativi al richiedente

D.1 Unterlagen den Antragsteller betreffend

- Copia della carta d'identità del rappresentante legale (per tutte le sottomisure)
Fotokopie der Identitätskarte des rechtlichen Vertreters (für alle Untermaßnahme)
- Atto costitutivo GAL (ove pertinente)
Gründungsakt LAG (falls zutreffend)

D.2 Documenti allegati relativi al progetto presentato

D.2. Beizulegende Unterlagen das Projekt betreffend

- Preventivo di spesa
Kostenschätzung
Descrizione procedure per verificare congruità dei costi e rispetto regole sulla concorrenza (es. procedura ad evidenza pubblica, richiesta 3 offerte, ecc.)
- Beschreibung des Verfahrens zur Überprüfung der Angemessenheit der Kosten und der Einhaltung der Wettbewerbsbestimmungen (z.B. öffentliche Ausschreibungen, Einholung von drei Angeboten usw.) _____
- Relazione tecnica con descrizione dell'operazione
Technischer Bericht mit Beschreibung des Vorhabens
- Approvazione del GAL (ove pertinente)
Genehmigung des LAGs (falls zutreffend)

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (LegID. Nr.196/2003)

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.leg.196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Verordnung (UE) 1305/2013 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Landwirtschaft. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können und um den Kontrollen von Seiten nationaler und gemeinschaftlicher Stellen zu genügen. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/Die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskünfte darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento (UE) 1305/2013. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione 31 - Agricoltura. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti anche ai fini dei controlli da parte degli Organismi comunitari e nazionali. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Fatto a

Il

In fede

(Firma del Rappresentante legale) + Timbro